

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені І. І. МЕЧНИКОВА
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ
КАФЕДРА ТЕОРІЇ ТА ПРАКТИКИ ПЕРЕКЛАДУ

ПАСИВНИЙ СТАН ДІЄСЛОВА ТА НЕПРЯМА МОВА

МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

до практичних занять та самостійної роботи
для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.041 Германські мови
та літератури (переклад включно), перша – англійська,
освітньої програми "Переклад з англійської мови та другої
іноземної українською"

ОДЕСА
Букаєв Вадим Вікторович
2024

Укладачі:

Л. С. Яровенко, кандидат філологічних наук, доцент кафедри теорії та практики перекладу Одеського національного університету імені І. І. Мечникова

М. Д. Кириллова, кандидат філологічних наук, доцент кафедри теорії та практики перекладу Одеського національного університету імені І. І. Мечникова

А. Є. Болдирева, кандидат філологічних наук, доцент кафедри теорії та практики перекладу Одеського національного університету імені І. І. Мечникова

Рецензенти:

Н. О. Бігунова, доктор філологічних наук, професор, зав. кафедри теоретичної та прикладної фонетики англійської мови Одеського національного університету імені І. І. Мечникова;

О. В. Хромченко, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри граматики англійської мови Одеського національного університету імені І. І. Мечникова

*Рекомендовано до друку вченою радою
факультету романо-германської філології ОНУ імені І. І. Мечникова
Протокол № 9 від 21.05.2024 р.*

П191

Пасивний стан дієслова та непряма мова : метод. рекомендації до практичних занять та самостійної роботи для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, освітньої програми "Переклад з англійської мови та другої іноземної українською" / уклад.: Л. С. Яровенко, М. Д. Кириллова, А. Є. Болдирева. Одеса : видавець Букаєв Вадим Вікторович, 2024. 40 с.

Методичні рекомендації до практичних занять та самостійної роботи містять різноманітні вправи з вживання часів англійського дієслова у пасивному стані та непрямой мови з акцентом на способи їх перекладу українською мовою. Вони також можуть бути корисними для широкого кола осіб, які удосконалюють свої навички в галузі граматики англійської мови.

УДК 811.111'367.625'366.573(072)

© Букаєв Вадим Вікторович, 2024

ЗМІСТ

Передмова	4
The Sequence of Tenses	5
The Reported (Indirect) Speech.....	12
The Passive Voice	20
Passive voice Simple Forms	25
Passive voice Continuous Forms	27
Passive voice Perfect Forms	29
Passive voice Revision Exercises	31
Список літератури	38

ПЕРЕДМОВА

Методичні рекомендації призначені для здобувачів I курсу денної та заочної форми навчання факультету РГФ ОНУ ім. І. І. Мечникова, що навчаються за освітньою програмою «Переклад з англійської мови та другої іноземної українською».

Рекомендації мають на меті розвиток навичок використання граматичних часів у пасивному стані, а також трансформації прямої мови у непряму з урахуванням відмінностей у синтаксичній будові речення в ВМ та МП.

Беручи до уваги, що система часів у пасивному стані в англійській мові значно більш репрезентативна, ніж в українській (8 та 3, відповідно), у вказівках особлива увага приділяється граматичним відтінкам їх використання в ВМ. Так, наприклад, дія у теперішньому часі в українській мові може бути виражена за допомогою трьох англійських граматичних відповідників, а саме *Present Simple PV*, *Present Continuous PV* та *Present Perfect PV* (теж саме стосується минулого та майбутнього часу). Тому в процесі опрацювання цього граматичного матеріалу здобувачі навчаються встановлювати граматичні маркери кожного часу та підбирати той спосіб перекладу, який відповідає літературним нормам цільової мови.

Рекомендації мають теоретичну та практичну частини. В першій теоретичній частині викладено правила вживання граматичних часів у пасивному стані та механізм перетворення прямої мови у непряму. В практичній частині цей граматичний матеріал закріплюється завдяки низці вправ. Різноманітні види вправ включають, зокрема, розкриття дужок, переклад, постановку питань, а також завдання, які сприяють розвитку навичок говоріння та спілкування. Під час їх виконання здобувач повинен відповісти на питання та доповнити речення, використовуючи потрібне граматичне явище.

Така структура методичних рекомендацій (з теоретичною та практичною частинами) допомагає здобувачам оволодіти запропонованим граматичним матеріалом і зрозуміти різницю у вживанні граматичних часів.

THE SEQUENCE OF TENSES УЗГОДЖЕННЯ ЧАСІВ

Узгодження часів це – залежність часу дієслова підрядного речення від часу дієслова головного речення.

Правило узгодження часів використовується в підрядному (зазвичай додатковому) реченні тільки за однієї умови: присудок головного речення має стояти в минулому часі. При виборі форм дієслова у підрядному реченні необхідно звернути увагу на проходження дій у головному та підрядному реченнях:

1. Якщо дія підрядного речення відбувається одночасно з дією головного, то дієслово підрядного речення вживається в **Past Simple** або **Past Continuous**:

*Він сказав, що вони **дивляться** телевізор.*

*He said that they **were watching** TV.*

Я знав, що там часто йде дощ улітку.

*I knew it often **rained** there in summer.*

2. Якщо дія підрядного речення відбувається раніше дії головного, то дієслово підрядного речення вживається в **Past Perfect** або **Past Perfect Continuous**:

*Я була впевнена, що він **збрехав** їй.*

*I was sure that he **had lied** to her.*

Він сказав, що дощ йде з самого ранку.

*He said it **had been raining** since early morning.*

3. Якщо дія підрядного речення відбудеться пізніше дії головного речення, то дієслово в підрядному реченні вживається в одній з форм **Future-in-the-Past**:

*Він сказав, що його батьки скоро **повернуться** із відпустки.*

*He said that his parents **would come back** from holiday soon.*

Я сказала, що чекатиму на неї з 5 до 6.

*I said I **would be waiting** for her from 5 till 6.*

Ми були впевнені, що начальник звільнить 10 працівників до кінця місяця.

*We were sure (that) the boss **would have fired** 10 employees by the end of the month.*

4. Якщо у реченні декілька підрядних речень, правило узгодження часів дотримується у всіх з них:

Я був упевнений, що він сказав їй, що має намір одружитися.

*I was sure that he **had told** her he **intended** (was going to) get married.*

5. У підрядних означальних реченнях, у підрядних причини і порівняння використовуються **Present або Future Simple**:

*She wasn't so busy yesterday as she **is** today.*

*He refused to go to the theatre because he **will have** an exam in a few days.*

6. У підрядних реченнях часу та умови майбутній час замінюється на **Past Simple/Past Continuous/Past Perfect** залежно від контексту:

*He said she would **call** me as soon as she **was free**.*

*He said his wife would be cooking while he **was fixing** the fridge.*

*I said I would join them after I **had cleaned** the flat.*

7. У підрядних реченнях, що вводяться сполучником **since**, як правило, вживається **Past Simple**:

*She said she had been rehearsing for the exam since her parents **came**.*

8. Правило узгодження часів зазвичай не дотримується, якщо в з'ясувальному підрядному реченні виражений відомий факт:

*The teacher said that World War II **broke out** in 1939.*

*Halileo proved that the Earth **moves** round the Sun.*

*The speaker said that the peoples **want** peace.*

9. При узгодженні часів використовуються такі заміни прислівників місця та часу: here – **there**; this – **that**; these – **those**; now – **then**; today – **that day**; yesterday – **the day before, the previous day**; the day before yesterday – **two days before**; year ago – **a year before**; last night – **the previous night**; tonight – **that night**; next year – **the next year, the following year**; tomorrow – **the next day**.

I. Replace the infinitives in brackets by the necessary form of the verb using the rule of the Sequence of Tenses:

1. She said that they often (to fall out) over a trifle and (to promise) to be more tolerant.

2. Greta had the feeling that everybody (to look) at her.

3. The man said that he (to go) and (to consult) the master the next day.

4. The boy said that he (to skip) classes the day before, as he (to be) afraid to get a bad mark in physics.

5. The girl confirmed that her parents (to be) away for a week.

6. The boss said that he (to fire) some employees the previous month because he had to.

7. She said she (to slip) when going down the stairs and (to fall) down.
8. The master said that the sailors (to stack) the cargo on the wrong deck.
9. She said she (to arrange) everything by Saturday.
10. We learnt he (to work) at the problem for 7 years.
11. She confirmed that she (to treat) him with a certain consideration in the past few years.
12. She was sure he (to support) her if she (to need) it.
13. He remembered he (to forget) to warn his friends about some changes.
14. She said he (to be) a famous surgeon there.
15. We doubted he (to give) us a helping hand in future.
16. They declared that the vote (to be) invalid.
17. I notified the bank that I (to change) my e-mail.
18. They believed that the mine (to contain) huge deposits of gold.
19. My neighbor informed me that there (to be) a crack in the wall of my house.
20. The general confessed to us that he (to make) serious mistakes in the battle.
21. The researchers estimated that between five and ten people (to die) each day from food poisoning.
22. The owners claimed that the gallery (to be) still as popular as ever.
23. The article said that the quality of the water in the town (to improve) in the previous five years.
24. The firm warned that future investments (to depend) on interest rates.
25. On the news, they said that there (to be) a big earthquake in Indonesia.
26. My brother said to me that he (to think) I (to look) unwell.
27. Scientists often commented that there (to be) no easy solutions in energy conservation.
28. Mr Picker said to the press that he (to sell) his company, but I don't believe him.
29. The teacher said that about ten children (to need) special help with reading.
30. He hastened back home in the hope that the guests (not to leave) yet.

31. She said she (to keep) an eye on my bicycle while I (to be) in the shop.
32. Jane said that the man next to her on the train (to snore) all the time.
33. He said they (to be) very practical to have taken the sleeping bags, as they (to have to) sleep out.
34. Tom said that the ice (to be) hard enough to skate on.
35. Bill said he (to miss) his train and added he (to be) late for work and his boss (to be) furious.
36. My aunt said that if I (to be) short of money, she (can) lend me 50 pounds and added I (can) take my time about paying it back.
37. Peter grumbled he (to hate) getting up on dark mornings.
38. Mary said her brother (to want) to be a tax inspector and added she (can) not think why because none of her family ever (to be) a tax inspector.
39. The typist said the sales (to start) the next day and added as soon as they (to finish) work the whole typing pool (to be going) to make a dash for the shops.
40. The doctor said that the patient (to need) additional tests to prescribe the necessary medicine.

II. Translate the following sentences using the rule of the Sequence of Tenses:

1. Вчені довели, що переїдання призводить до зайвої ваги та серцевих захворювань.
2. Лікарі підтвердили, що життя пацієнта було у величезній небезпеці, але сподівалися, що гарне лікування та догляд врятують його життя.
3. Ми випадково дізналися, що Білл отримає підвищення найближчим часом.
4. Директор сказав, що виключить Джона зі школи, якщо він прогуляє хоча б ще одне заняття.
5. Секретар сказала, що розпочне роздруковувати листи тільки після того, як розсортує пошту.
6. Я бачила, що він бреше мені, але не могла це довести.
7. Мої колеги сказали, що підтримають мене на зборах, якщо виникне потреба.
8. Мій друг підтвердив, що обдурих вчительку, тому що боявся, що вона поставить йому погану оцінку.

9. Діти сказали батькам, що не підуть на ковзанку, якщо почнеться сніг.
10. Літак приземлився в іншому аеропорту. Пілот сказав, що він ухвалив це рішення через інцидент на борту.
11. Мама була впевнена, що її дочка переможе у конкурсі, тому що вона дуже старанно до нього готувалася.
12. Ми не сумнівалися, що він стане найкращим нападником нашої команди.
13. Директор заявив, що звільнить 10 осіб до кінця року.
14. Діти сказали, що заблукали в лісі через туман.
15. Ми дізналися, що директор призначив нового головного інженера, який раніше працював на великому заводі.
16. Хлопчик сказав, що батьки покарали його за погану поведінку та погану успішність.
17. Вчителька сказала, що якщо я зроблю успіхи в орфографії, вона поставить мені вищу оцінку.
18. Ми були впевнені, що сторони дійдуть компромісу.
19. Я не знала, що він викладає англійську вже 15 років.
20. Детектив заявив, що виявив докази проти підозрюваного, які доведуть його провину.
21. Вона сказала, що сумнівається у тому, що він схвалить її вибір.
22. Дипломат заявив, що не бачить можливості продовжувати переговори з іншою стороною.
23. Я була впевнена, що він не зробить жодних висновків після розмови з нами, але, на щастя, я помилилася.
24. Вона не сумнівалася, що директор підвищить її на посаді, як він обіцяв. На жаль, він не дотримав слова.
25. Він сказав, що дуже часто свариться зі своєю дівчиною, оскільки вона дуже вперта.
26. Тренер підтвердив, що команда не братиме участі у майбутніх змаганнях, оскільки половина спортсменів захворіла на ковід.
27. Вона нагадала колезі, що він пообіцяв начальнику зробити роботу за три дні і додала, що термін уже минув.
28. Лікар попередив пацієнта, що, якщо він не прийматиме таблетки від безсоння, його стан погіршиться.
29. Вона сказала, що пожежники гасять пожежу в будівлі театру вже 3 години, але поки що безрезультатно.
30. Директор сказав, що уважно вивчив усі необхідні документи та додав, що підпише їх після консультації з юристом.

31. Вона підтвердила, що бачила підозрюваного на місці злочину під час вбивства.
32. Ми не знали, що керівник проекту призначив випробування на кінець тижня.
33. Вона була впевнена, що він бреше їй, але не могла довести це ніяким чином.
34. Батьки сумнівалися, що їх син зробив цій вчинок, але вчителька наполягала на цьому.
35. Вона не знала, що змагання відбудуться за два тижні і що тренер вирішив відсторонити її від них.
36. Моя подруга пообіцяла мені сказати правду, якщо я буду реагувати на неї спокійно.
37. Моя колега сказала, що, якщо я запізнюсь на роботу ще раз, директор звільнить мене.
38. Я була впевнена, що впораюся з завданням свого боса, якщо почну роботу відразу.
39. Мій друг не знав, що я потрапила до лікарні, тому він не відвідав мене жодного разу.
40. Білл не був впевнений, що його друг підтвердить його алібі слідчому, тому що вони дуже сильно посварились напередодні.
41. Він сказав, що не знає, куди його колега поклала дуже важливі документи, але зробить все можливе, щоб їх відшукати.
42. Вона запевнила мене, що впорається з цим складним завданням, якщо я не буду їй заважати.
43. Я не знала, що моя подруга отримала нову посаду у дуже перспективній компанії.
44. Лікар сказав, що пацієнту потрібна операція для покращення його стану.
45. Кравець сказав, що моя сукня буде готова наприкінці тижня, якщо нічого йому не завадить.
46. Вона не зрозуміла, чому він так повадився з нею увесь цей час. Вона нічим його не образила.
47. Директор підтвердив, що купить нове обладнання, якщо банк дасть новий кредит.
48. Мандрівник сказав, що заблукав у лісі, тому що загубив компас по дорозі з лісу.
49. Ми тільки вранці узнали, що змагання не відбудуться. Більшість членів команди захворіли на грип.
50. Він сказав, що зробить цю складну роботу при умові, що в нього буде вільний час.

III. Answer the following questions using the rule of the Sequence of Tenses:

1. What did he say to her when he saw her opening his safe?
2. What did the doctor find out examining the patient?
3. What did the speaker say at the meeting?
4. What was she sure of after the experiment?
5. What did the boss say to his employees yesterday?
6. What did the detective say to the suspect?
7. What did she reply to him when he accused her of lying?
8. What did the director say to his actors after the first night?
9. What did the teacher say to the pupil when she saw him cheating in the exam?
10. What did the coach say to the players after the game?

IV. Complete the following sentences using the rule of the Sequence of Tenses:

1. He proved to his colleagues that.....
2. She doubted that
3. My teachers were proud that.....
4. The coach praised his players, as they
5. The critic said that the play
6. The examiner said that.....
7. The detective confirmed that.....
8. We found out that.....
9. She learnt that her best friend
10. They suspected that.....

THE REPORTED (INDIRECT) SPEECH НЕПРЯМА МОВА

При перекладі прямої мови на непряму потрібно суворо дотримуватися таких правил:

1. Якщо в прямій мові є особисті (**he, we, they** и т.п.) або присвійні займенники (**my, your, their** и т.п.), то при переведенні в непряму мову вони зазвичай змінюються відповідно до змісту.

Jane says, "Peter has just finished fixing my car".

*Jane says that Peter has just finished fixing **her** car.*

2. Якщо дієслово в головному реченні стоїть у Past Simple, то час дієслова прямої мови замінюється в непрямій промові (у додатковому реченні) іншим часом відповідно до правила послідовності часів.

Відповідно до цього правила: а) Present Simple, Present Continuous, Present Perfect Continuous замінюються формами **Past Simple, Past Continuous, Past Perfect Continuous**; б) Past Simple та Past Continuous замінюються відповідно **Past Perfect** та **Past Perfect Continuous**; в) Future Simple, Future Continuous та Future Perfect замінюються відповідно формами **Future-in-the-Past**.

He said, "I have been waiting for you since 5 o'clock."

*He said he **had been waiting** for me since 5 o'clock.*

3. Прислівники часу та місця замінюються згідно правила узгодження часів.

He said, "I won't go there tomorrow".

*He said he wouldn't go there **the next day**.*

В залежності від типу речення у прямій мові при його трансформації у непряму мову відбуваються різні типи замін:

Наказовий спосіб

Коли речення в прямій мові стоїть у наказовому способі, то при трансформації його в непряму мову, проводяться такі заміни:

1. Якщо пряма мова висловлює наказ, то дієслово **to say**, що вводить пряму мову, замінюється дієсловом **to tell** – наказувати, сварити, **to order** – приказувати, наказувати. Якщо ж пряма мова висловлює прохання, то дієслово **to say** замінюється дієсловом **to ask** – просити, **to beg, to implore** – благати.

Mother said: "John, be back not later than 10".

*Mother **told** John **to be back** not later than 10.*

2. Дієслово у наказовому способі замінюється інфінітивом у непрякій мові. Негативна форма дієслова у наказовому способі замінюється інфінітивом з часткою **not**.

I said to her, "Please, pass me the salt".

I asked her to pass me the salt".

We said to her don't be late for the interview.

We asked her not to be late for the interview.

3. Особисті, присвійні та вказівні займенники, а також прислівники часу та місця змінюються за змістом.

He said to me, "Don't interrupt me".

He told me not to interrupt him.

I said to her, "Please, give me your camera".

I asked her to give me her camera.

Питальне речення

Якщо речення у прямій мові є питанням (прямим питанням), то при його трансформації у непряму мову воно стає додатковим підрядним реченням (непрямим питанням).

Загальне питання

Коли питання починається з допоміжного чи модального дієслова, то підрядне речення приєднується до головного речення за допомогою сполучників **if** або **whether**, що мають значення частки "**чи**". Крім того, проводяться ті ж зміни, що і в розповідному реченні в непрякій мові:

- 1) прямий порядок слів;
- 2) заміна особистих і присвійних займенників, якщо вони є;
- 3) заміна часів (якщо дієслово головного речення стоїть у минулому часі);
- 4) заміна прислівників місця та часу, якщо такі є (відповідно до правила узгодження часів);

He asked me, "Will you be here tomorrow?"

He asked me if I would be there the next day.

Спеціальне питання

Коли спеціальне питання починається з запитального слова або групи запитальних слів, то при його передачі у непрякій мові проводяться такі зміни:

Знак питання опускається, і порядок слів питального речення замінюється порядком слів розповідного речення (дотримується прямий порядок слів: присудок ставиться після підмета). Запитальне слово (або група слів) слугує для приєднання

підрядного речення до головного, тобто запитальне слово стає сполучником. Крім того, дотримуються тих самих правил, що і в загальному питанні в непрякій мові.

Jane asked her friend, "Why have you chosen this very hat?"

*Jane asked her friend **why she had chosen that very hat.***

I. Replace the infinitives in brackets by the necessary form of the verb:

1. She asked if I (to attend) the language laboratory every day.
2. She said the tall trees (to make) a green corridor, and their leaves (to murmur) above our heads.
3. Mother asked the children if they (to quarrel) again.
4. Helen asked John if he (to wait) for her at the entrance door and added she (to join) him in a minute.
5. She said she (not to want) to disturb him as he (to packing).
6. Mother asked the children if they (agree) to spend the week-end at the seaside if aunt Emily (to invite) them.
7. He asked his neighbour if she (to lock) the front door when she entered.
8. My friend felt miserable when she (to learn) that her boy-friend (deceive) her.
9. She said they (to think) of going to see the photography exhibition.
10. She asked if I (to set) the alarm for 7 am but I (to answer) that I (to forget).
11. My boss asked what increase in salary I (to want).
12. The teacher said that the sun (to rise) in the east.
13. We asked the employer if we (can) count on a salary increase.
14. She asked if I (to be) angry if she (not to come) in time for the party.
15. The runner said he (not to hope) to set the world record before the competition.
16. She asked how long I (to wait) for the promotion.
17. He asked if I (to mind) working on the night shifts.
18. They asked how he (to get) into the house.
19. She asked the policeman where she (can) park her car.
20. I inquired what train she (to be going) to take.
21. The policeman asked if any of us actually (to see) the accident happen.
22. The air hostess asked the passengers (to fasten) their seat belts.

23. The detective asked how many people (to know) the combination of the safe.
24. I asked my friend what he (to be going) to do with his old car.
25. The teacher asked the pupils if any of them ever (to see) a flying saucer.
26. Father asked his son if he (can) live entirely on his own for six months.
27. Paul asked his friend why he (to refuse) to keep them company.
28. He asked when we (to run) out of petrol on our way back.
29. My sister said that she (to have) a terrible cold the previous month.
30. I asked my friend (to book) a table in a restaurant if she (to have) time.

II. Transform the sentences used in Direct Speech into Indirect:

1. I inquired: "Did John really stand out among his group mates, when a student?"
2. He asked: "Susan, why do you so often fall out with your younger sister?"
3. My friend asked: "Jane, when did you break off your engagement with Bill?"
4. We asked him: "Who is hanging around your house?"
5. The teacher asked the pupils: "Which of you is ready to make a report on the issue?"
6. I asked my friend: "Have you learnt the latest news?"
7. My mother said: "Who has been using my typewriter?"
8. The telephonist asked: "Who do you want to speak to?"
9. The night sister asked the patient: "How many sleeping pills have you taken?"
10. Charles asked: "Does any of you want to keep me company?"
11. Ben said to his friend: "Are you really unhappy with your job?"
12. I said to my friend: "My paintings are not for sale".
13. The teacher asked the pupils: "Does any of you need special help with reading?"
14. I asked my neighbor: "Have you grown these carrots yourself?"
15. My boss said: "Don't be late any more. Otherwise, I'll have to fire you."

III. Translate the following sentences using Indirect Speech:

1. Мама запитала дітей, хто з них згоден піти до зубного лікаря завтра.
2. Вона сказала, що їй потрібна порада в дуже важливому питанні і запитала, хто може її дати.
3. Ми поцікавилися, де Джек збирається провести свої літні канікули, і хто складе йому компанію.
4. Лікар попередив пацієнта не вживати пігулки перед їжою, тому що вони шкідливі для шлунку.
5. Діти запитали маму, чи купить вона їм морозиво, якщо вони будуть поводитися добре.
6. Начальник запитав секретарку, чи надрукувала вона накази, які він залишив на своєму столі вчора.
7. Я запитала свою подругу, коли вона збирається розпочати ремонт у квартирі, і чи потрібна їй моя допомога.
8. Головний інженер заводу запитав директора, чи є гроші на покупку нового обладнання.
9. Мій старший брат запитав свого найкращого друга, чи буде він влаштовувати вечірку днями, і якщо буде, чи може він взяти з собою свою подругу.
10. Детектив запитав прокурора, чи ще потрібні докази проти підозрюваного.
11. Ми хотіли знати скільки грошей він накопичив, щоб купити собі нову машину.
12. Мені було цікаво, куди боцман наказав завантажити цей вантаж.
13. Я не знала, чи погодиться він з моїми умовами.
14. Лікар запитав пацієнта, чи згоден він ще на одну операцію.
15. Механік спитав Джона, коли він востаннє проходив технічне обслуговування своєї машини.
16. Учні запитали вчительку, коли вона перевірить їхні екзаменаційні роботи.
17. Я поцікавилася, на скільки кілограмів я можу схуднути, якщо сяду на цю дієту.
18. Тренер запитав свого найкращого нападаючого, чи готовий той брати участь у матчі після такої тривалої хвороби.
19. Директор сказав, що землетрус у Лос-Анджелесі забрав життя 4000 осіб.
20. Я запитала свою старшу сестру, чи можу я надіти її бальну сукню.

21. Моїй подрузі було цікаво, чи я знаю пароль до комп'ютера свого батька, і я відповіла, що не знаю.
22. Студенти запитали викладача, на скільки відсотків збільшилась інфляція в країні за останні п'ять років.
23. Ми запитали маму, чи дозволить вона нам завтра піти у нічний клуб, і вона відповіла, що все залежить від нашої поведінки.
24. Лікар поцікавився, чи пацієнт приймає ліки вчасно і чи не порушує він дозування.
25. Я запитала подругу, де вона купила цю сукню і скільки вона коштує.
26. Ми поцікавились, куди він збирається поїхати у відпустку, якщо в нього буде достатньо грошей.
27. Батько запитав сина, куди він поклав його інструмент, і той відповів, що дав його сусіду на декілька днів.
28. Директор запитав секретарку, чи віддала вона документи на перевірку у фінансовий відділ.
29. Мама запитала доньку, чи помила вона посуд та попросувала білизну.
30. Я запитала свого колегу, чи він згоден піти у відпустку раніше за мене.
31. Вона з'ясувала, що його остання книга мала дуже великий успіх завдяки сюжету, який вона йому запропонувала.
32. Я спитала свою сестру, коли вона поїде у відрядження та чи купила вона вже квітки на потяг.
33. Мій начальник поцікавився, чи я закінчила працювати над своїм проектом, і я відповіла, що мені потрібно ще декілька тижнів.
34. Механік запитав мене, чи я згодна почекати два дні, доки він закінчить ремонтувати мою машину.
35. Я не знала, що його дядько залишив йому великий спадок у минулому році.
36. Він з'ясував, що тренер відмовив йому брати участь у змаганнях.
37. Я запитала свою подругу, чи потрібна їй моя допомога, і вона відповіла, що, якщо вона їй знадобиться, вона звернеться до мене.
38. Вона попросила мене не зв'язуватись з її братом, тому що вони посварились напередодні. Вона сказала, що не хоче поступатися йому.
39. Капітан судна наказав завантажувати палети в трюми 2 та 3.

40. Головний інженер заводу наказав призупинити експеримент, тому що злякався, що може бути вибух.

41. Директорка школи спитала вчительку з математики, чому учні продемонстрували таку погану успішність з її дисципліни.

42. Тільки зараз він з'ясував, що його кращий друг підвів його.

43. Директор пообіцяв Джейн підвищити її у посаді, якщо вона збільшить рівень продаж хоча б на 15 відсотків.

44. Я запитала свою колегу, чи збирається вона зв'язуватись з нашими партнерами, і вона відповіла, що вже це зробила декілька хвилин тому.

45. Я запитала свою тітку, коли востаннє вона була у театрі, та запропонувала купити квітки на виставу.

46. Ми сподівались, що директор погодиться підвищити нам зарплатню на 20%.

47. Вона попросила мене не втручатися у мою розмову з батьками, якщо я буду вдома у той час.

48. Мій брат запитав мене, чи поїду я на пікнік у неділю, і я відповіла, що залишуся у своїй подруги.

49. Він тільки-но зрозумів, що заблукав у лісі і не знає, у якому напрямку йому йти.

50. Вона благала свого начальника не звільняти її і пообіцяла більше ніколи не запізнюватися на роботу.

IV. Answer the following questions using Indirect Speech:

1. What did the boss ask his secretary?
2. What did the master order the chief mate to do?
3. What did the critic say about the writer's latest book?
4. What did the mother ask her daughters to do the next day?
5. What did the coach ask his players to do before the match?
6. What did you friend ask you to do when he understood he wouldn't cope with the task?
7. What did you find out when conducting the experiment?
8. What did she learn when she went to her doctor?
9. What did the children ask their parents to do when they had their summer vacation?
10. What did you find out when you came home yesterday?

V. Complete the following sentences using Indirect Speech:

1. She claimed she
2. He asked if my wife

3. My scientific adviser wanted to know if.....
4. Her boss wondered when
5. My parents asked me how many times I.....
6. I asked my neighbour when she
7. The policeman asked the suspect where he
8. The headmaster asked the teacher why she
9. The children asked their parents
10. The scientist wondered.....

THE PASSIVE VOICE ПАСИВНИЙ СТАН

Якщо підмет речення позначає особу чи предмет, який сам здійснює дію (в теперішньому, минулому чи майбутньому), то дієслово-присудок стоїть у дійсному стані. Якщо підмет речення позначає особу або предмет, який зазнає дію, яка вчиняється іншою особою або предметом (в теперішньому, минулому або майбутньому), то дієслово-зв'язка стоїть у пасивному стані.

*We always **invite** her to New Year parties.*

*Ми завжди **запрошуємо** її на новорічні вечірки.*

*She **is** always **invited** to New Year parties.*

*Її завжди **запрошують** на новорічні вечірки.*

Як в англійській мові, так і в українській перехідні дієслова вживаються в дійсному та пасивному стані. Неперехідні дієслова вживаються лише у активному стані. Однак в англійській мові, на відміну від української, багато неперехідних дієслів, що вимагають прийменникового додатка, вживаються також і в пасивному стані.

They laughed at him. - He was laughed at.

Пасивний стан використовується зазвичай тоді, коли невідомо, хто виконує дію.

*I **was told** to be at 5 sharp.*

Мені наказали бути рівно о 5 годині.

Дієслово у пасивному стані може вживатися у таких формах:

Simple, Continuous, Perfect.

Дієслова у формі **Simple** вказують на те, що дії відбуваються регулярно в теперішньому, минулому та майбутньому.

*She **is** always **praised**.*

*Її часто **хвалять**.*

	SIMPLE	
PRESENT	PAST	FUTURE
Am, is, are + Participle II	Was, were + Participle II	Will be + Participle II

Дієслова у формі **Continuous** вказують на тривалу дію у теперішньому та минулому часі.

*She **is being examined** now.*

*Її **оглядають** зараз.*

	CONTINUOUS	
PRESENT	PAST	FUTURE
Am, is, are + being + Participle II	Was, were + being + Participle II	–

Дієслова у формі Perfect вказують на те, що дія відбулась до сьогодення, минулого або майбутнього.

*He **has just been examined**.*

Його щойно оглянули

	PERFECT	
PRESENT	PAST	FUTURE
Have, has + been + Participle II	had + been + Participle II	Will have + been + Participle II

Питальна форма дієслів у Passive утворюється наступним чином:

дієслово виноситься на місце підмета.

Will all these articles be published tomorrow?

Для утворення заперечної (негативної) форми негативна частка ставиться після допоміжного дієслова.

All these articles will not (won't) be published tomorrow.

Англійська пасивна форма може перекладатися українською мовою чотирма способами:

1. Поєднанням дієслова "бути" у минулому, майбутньому часі з короткою формою пасивного дієприкметника

The article was translated yesterday.

Статтю було перекладено вчора.

The article will be translated tomorrow.

Статтю буде перекладено завтра.

Дієслово-зв'язок "бути" у теперішньому часі в українському реченні опускається.

The article is translated.

Статтю перекладено.

2. Невизначено-особовою формою дієслова, тобто без підмета:

The article is being translated.

Статтю перекладають.

3. Дієсловом з закінченням "ся", "сь":

The article is being translated.

Стаття перекладається.

4. Активним станом (якщо у реченні зазначено особу, яка чинить дію):

*This book **was translated** by one of the best translators.*

*Один із найкращих перекладачів **перекладав** цю книгу.*

Якщо вказується, ким або чим здійснюється дія, використовується іменник або займенник, керований прийменниками **by** або **with**, що виражають відносини орудного відмінка.

*The experiment **was conducted** by our best engineers.*

*Цей експеримент **проводили** наші найкращі інженери.*

*The fire **was put out** with the fire-extinguisher.*

*Пожежу **загасили** за допомогою вогнегасника.*

Пасивні конструкції англійської мови з підметом, вираженим словом, яке в активній конструкції виконує функцію непрямого або прийменникового додатка, слід при перекладі висловлювати невизначено-особовим реченням (*На неї часто посилаються і т.п.*), тому переклад треба починати з прийменника.

*This article **is often referred** to.*

***На** цю статтю часто **посилаються**.*

Після дієслова в активному стані може стояти два додатка: прямий і непрямий (один додаток позначає живу істоту, а другий – неживу). При трансформації речення у пасивний стан, з деякими перехідними дієсловами (**to give, to offer, to show, to promise, to tell, to forgive, to send, to forbid, to teach, etc.**), обидва додатка становляться підметами англійського речення:

*She gave **him the book**.*

***The book** was given to him.*

***He** was given the book.*

При трансформації речення у пасивний стан з наступними англійськими дієсловами (**to explain, to dictate, to point out, to describe, to repeat, to announce, to mention, to say, to write, to suggest etc.**) тільки прямий додаток, який позначає неживу істоту, стає підметом англійського речення:

*I explained **the new rule** to him.*

***The new rule** was explained to him.*

В пасивній конструкції особливо часто застосовуються наступні дієслова з прийменниками:

to act on (upon) – діяти на

to account for – пояснювати

to agree upon – домовлятись

to aim at – ставити метою, націлюватися
to approve of – схвалювати
to account for – пояснювати
to comment on(upon) – коментувати
to deal with – мати справу с; розглядати (питання)
to depend on (upon) – залежити від
to dispose of – позбавитись
to fight against – боротися проти
to hear of (about) – чути про
to interfere with – втручатись
to insist on (upon) – наполягати на
to laugh at – сміятися з
to listen to – слухати
to look after – турбуватися про; дбати про
to look at –дивитися на
to look for – шукати
to look into –досліджувати; розглядати
to mock at – насміхатись з когось
to object to – заперечувати
to provide for – забезпечити
to refer to – посилатися на
to rely on (upon) – покладатися на
to speak about (of) – говорити про
to send for – посилати за
to touch upon (on) –торкатися.

Також високу частотність вживання у пасивному стані мають наступні фразеологічні поєднання:

to arrive at an agreement – прийти до згоди
to catch hold of – схопитися за
to do away with – покінчити з
to find fault with – чіплятися до
to get in touch with – зв'язатись з
to lose sight of – втрачати з поля зору
to make use of – використовувати
to pay attention to – звертати увагу на
to put an end to – покінчити з
to set fire to – підпалити
to take advantage of – скористатися
to take care of – дбати
to take hold of – схопитися за
to take no notice of – не помічати.

Simple Passive Infinitive після модальних дієслів can, may, must, should часто перекладається інфінітивом активної форми, причому can, may перекладаються "можна", should – "слід", "потрібно".

*These new methods of work **must be used** in all branches of our industry.*

У цьому прикладі англійську Passive Infinitive можна перекласти українським інфінітивом як пасивного, так і дійсного стану..

*Ці нові методи роботи **повинні застосовуватись** у всіх галузях нашої промисловості.*

*У всіх галузях нашої промисловості **слід застосовувати** ці нові методи.*

*This method **can be used** at our plant.*

*Цей метод **може бути застосований** (можна застосувати) на нашому заводі.*

Зверніть увагу, що у негативній формі модальні дієслова can, may українською перекладаються модальним словом “не можна”, а дієслова must, should – “не слід”, “не треба”

*This question **cannot be answered** at once.*

*На це питання **не можна відповісти** одразу .*

У цьому прикладі можливий лише один варіант перекладу, а саме -англійський пасивний інфінітив можна перекласти українським інфінітивом активного стану.

PASSIVE VOICE SIMPLE FORMS

I. Open the brackets using Simple forms of Passive Voice

1. When I was going down the stairs, I (to hit) by a stranger.
2. A lot of people (to vaccinate) during the epidemic.
3. The plane (to delay) if the fog comes down.
4. Yesterday the house (to break) and a lot of his things (to steal).
5. These TV-sets (to make) by this famous Japanese firm.
6. He (to knock) down by a lorry a few days ago.
7. I (to waken) by a frightful crash at 4 a.m.
8. These children (to bring) up in Italy (future).
9. He (to look) up by everyone when he was a town mayor.
10. The vacuum cleaner (to repair) in a few days.
11. A lot of new houses (to build) in our district every year.
12. My friend (to operate) on yesterday and a few hours ago he (to transport) into an ordinary ward.
13. She (to interrupt) by the ringing of the telephone some minutes ago.
14. Finally his name (to call) and the boy (to push) forward to the hall.
15. She (to laugh) at when she said it.
16. How often ...this article (to refer) to?
17. The boy (to take) no notice of when he entered the room.
18. ...she often (to find) fault with?
19. When...the children (to lose) sight of? – They (to lose) sight of in the morning.
20. Hold your tongue when you (to speak) to.
21. When she (to see) last, she looked very upset.
22. This method (to use) many years ago, but it is no longer popular.
23. Our plane (to delay) yesterday because one of the passengers needed medical help.
24. If he (to catch) by the police, he (to send) to prison immediately.
25. She (not to inform) about the completion of the experiment by her colleagues yesterday, which made her really angry.

II. Translate the following sentences using Simple Forms of Passive Voice:

1. Скільки нових будинків щороку будується у вашому місті?
2. Чому його лекції слухають із таким величезним інтересом?
3. Коли вам продиктували цей текст?

4. Як тільки його призначать директором заводу, він одразу ж приступить до своїх обов'язків.

5. Якщо йому пояснять це правило ще раз, він обов'язково зрозуміє його.

6. Коли йому показали нову книгу, він сказав, що читав її.

7. Коли відремонтують цю машину? – Її відремонтують, як тільки механік звільниться.

8. Робітникам підвищили зарплату, як тільки вони висунули таку вимогу.

9. Якщо йому дозволять влаштувати вечірку в суботу, він буде дуже радий.

10. На нього не звернули жодної уваги, коли він увійшов до кімнати.

11. Як тільки вони дійдуть компромісу, обидві сторони підпишуть контракт.

12. Її часто запрошують на вечірки, але вона зрідка їх відвідує.

13. Коли їй запропонували нову роботу?

14. Що ще їм наказали зробити вчора?

15. З ким ще, крім Джона, вас бачили минулої неділі?

16. Якщо його будуть звинувачувати, він заперечуватиме.

17. Повідомлення повторювалося кожні півгодини.

18. Днями нам було вказано на цю проблему.

19. Вся інформація буде записана для нас на автовідповідачі.

20. Чи добре за хлопчиком наглядають у цьому дитячому садку?

21. Йому зрідка вказують на його недоліки, тому що бояться його.

22. Дівчинку вчора покарали, тому що вона не хотіла прибирати у своїй кімнаті.

23. Як часто до вас звертаються за порадою?

24. Завтра нам назвуть прізвище переможця конкурсу.

25. Що ти робитимеш, якщо тебе не попередять про зміни у розкладі? Ти дійсно розлютишся?

26. Якщо його добре не підготують до змагань, він не братиме участь в наступних змаганнях.

27. Цей міст було реконструйовано минулого року.

28. Коли в останній раз його бачили у бібліотеці?

29. Багато нових книг з цієї тематики друкується у нашій країні щорічно.

30. Їй куплять нову сукню, якщо вона покращить свої результати у школі.

PASSIVE VOICE CONTINUOUS FORMS

I. Open the brackets using Continuous forms of Passive Voice:

1. The damaged ship (to tow) into harbor when the towline broke.
2. The patient (to examine) when I entered the surgery.
3. The teacher (to listen to) when the Headmaster looked into the classroom.
4. The ship (to navigate) by a very experienced chief mate when the collision happened.
5. What (to demonstrate) on the screen now?
6. He (to operate on) when the electricity (to cut off).
7. A lot of new houses (to build) in our district at present.
8. A fairy tale (to read) to the children right now.
9. My luggage still (to examine) from 10 till 10.15.
10. My flat tyre (to replace) in the garage now.
11. She felt with dissatisfaction that she (to stare) at.
12. I (to follow) on the bridge so I sped up my step (quicken my pace).
13. The sick man (to examine) now. He has a number of complaints.
14. The rose bushes (to water) when I entered my friend's garden.
15. The carpet (to clean) now as it's very dirty and dusty.
16. The flowers (to plant) when it started raining.
17. My computer (to upgrade) from Monday till Wednesday.
18. Where is John's car? – It (to service) in the garage.
19. The pencil is very blunt. It (to sharpen) now.
20. His car was stolen a few hours ago. It (to look) for now.
21. What (to do) when you came home?
22. What you (to tell) about when the fire alarm started?
23. The children (to tell) off when I looked into the room.
24. He had a feeling that he (to follow).
25. My car (to service) in the garage now as it broke down yesterday just on my way to work.

II. Translate the following sentences using Continuous Forms of Passive Voice:

1. Він увійшов в класну кімнату, якраз коли мене екзаменували.
2. За ним стежать? – Так, за ним зараз стежать, оскільки його підозрюють у пограбуванні.
3. Що саджають у саду? – У саду садять різні кущі.
4. Що йому диктують? – Йому диктують нову адресу директора.

5. Коли я підійшла до них, вони показували нові експонати галереї.

6. Чому він так засмучений? – Йому вказують на недоліки його проекту.

7. Речі упаковують, адже машина має прибути за 2 години.

8. Чому його сварять? – Його сварять, оскільки він пропустив багато уроків останнім часом.

9. Що роблять з цього питання? – Нічого.

10. Машину ремонтують, оскільки вона щойно зламалася.

11. У нашому офісі зараз встановлюють новий ксерокс.

12. Поки накриватимуть на стіл, я трохи відпочину.

13. Коли мені диктували листа, я зробила так багато помилок, що мені довелося друкувати його ще раз.

14. Коли йому описували її місцезнаходження, він був такий неуважний, що забув деякі подробиці.

15. Новий будинок зводять на центральній вулиці міста.

16. Наразі встановлюють нову комп'ютерну систему.

17. Їй зараз купують нову машину, про яку вона мріяла багато років.

18. Де гроші? – Їх ділять між ними.

19. Коли я побачила його у парку, його фотографували.

20. Де Джон? – Його допитують у сусідній кімнаті.

21. Дітей зараз сварять за те, що вони погуляли заняття у школі вчора.

22. Мені як раз показували нову квартиру, коли згасло світло.

23. Сусіду Джона зараз роблять складну операцію.

24. Саме коли мені вказували на недоліки мого проекту, увійшов директор і підтримав мене.

25. Басейн чистили та мили, коли раптово пішов дощ.

26. Де Тесс? – Їй зараз пояснюють нове правило з фонетики.

27. Їй як раз пропонували нові умови контракту, як зателефонував її бос і наказав не продовжувати жодних переговорів.

28. Нову школу у нашому районі споруджували з вересня по грудень.

29. Коли я підійшла до дверей, я почула, що його сварять.

30. У той час коли робили об'яву, хтось голосно закричав.

PASSIVE VOICE PERFECT FORMS

I. Open the brackets using Passive Voice Perfect Forms:

1. This notice (to alter) quite recently.
2. The picture (to slash) with a knife recently.
3. A lot of trains (to hold up) in the last few hours.
4. All this work (to do) by the end of the month.
5. I (to keep) awake by the noise lately.
6. The patient just (to operate) on.
7. This runway (to lengthen) quite recently.
8. Very important documents (to lose) before the boss returned from the business trip.
9. The table (to lay) before the guests arrived.
10. The flat (to repair) by March (future).
11. A lot of cargoes (to deliver) to our port lately.
12. The truck just (to discharge).
13. My luggage (to search) for half an hour.
14. Some flights (to delay) lately and a lot of passengers are waiting at the gates.
15. How many new houses (to build) in your district of late?
16. The flowers (to keep) without water for a week.
17. The business (to take) over by a new company.
18. My question (not to answer) properly yet.
19. The shop looked shabbier in artificial light: the shelves were dusty and the ceiling (not to paint) since I went there.
20. She saw that the bed (to change) and (to spread) with fresh linen.
21. The hold (to clean) before it was to be checked by the third mate.
22. She just (to warn) about the new conditions of the agreement.
23. A new method of the solution just (to explain) to him.
24. A lot of new cars (to produce) at our plant by the end of the year.
25. Only after the documents (to check), they (to sign) by the director.

II. Translate the following sentences using Perfect Forms of Passive Voice:

1. Їй щойно запропонували нову цікаву роботу.
2. Її волосся пофарбували у блонд, і вона виглядає чудово.
3. Контракт підписали нещодавно, і обидві сторони впевнені в успіху.
4. Останнім часом дітей годували дуже ситно, і вони видужали.

5. Чи знав він, що ця книга була перекладена англійською мовою 2 роки тому?

6. Його щойно запитали, коли буде відправлено e-mail?

7. Їй нещодавно запропонували сісти на дієту, але вона сумнівається, чи варто це робити.

8. Коли всі книги були перераховані, то виявилось, що однієї не вистачає.

9. Точних цифр поки що не опубліковано.

10. П'єса буде поставлена до кінця року.

11. Пацієнта прооперували до того, як його батьки дали згоду. Ситуація була дуже терміновою.

12. Машина дуже чиста. Її щойно помили.

13. Квартира буде відремонтована до нашого приїзду.

14. Він не виконав завдання, доки йому не дали точних інструкцій.

15. Половину штату було звільнено до кінця року.

16. Їх ще не проінформували про зміни умов контракту.

17. Загублений ключ щойно знайшли, і ми можемо увійти до квартири.

18. Після того, як дітей поклали спати, ми змогли відпочити.

19. Нове обладнання було придбано до того, як розпочався експеримент.

20. Рішення проблеми вже знайдено, і ми можемо припинити дискусію.

21. Їй щойно показали нову картину, яка коштує купу грошей.

22. Квартиру підготують на той час, коли він повернеться з лікарні.

23. Машину відремонтували раніше, ніж за нею прийшов її власник.

24. Дітей нагодують на момент, коли мати повернеться з роботи.

25. Їх щойно попередили, що вони не братимуть участь у зборах.

26. Ніка посварили за те, що він втрутився у розмову дорослих.

27. Їй не надали коментарів щодо результатів обговорювання її кандидатури.

28. На момент, коли я прийду додому, стіл вже буде накрито.

29. Якщо його не підвищать на посаді, він шукатиме нову роботу.

30. Після того, як книгу буде перекладено, її відправлять до друку.

PASSIVE VOICE REVISION EXERCISES

I. Replace the infinitives in brackets by the correct form of Passive Voice:

1. The teacher told the student to look up the rule himself as it (to explain) many times. "You were inattentive while it (to explain)," he said.

2. The journal is in great demand. If you want to have it, go to the book-shop in Gorky street today, it (to sell) there now.

3. My boxes (to look), (strap) and (to label), I hate being hurried.

4. He was in the house when the diamond (to lose).

5. A man who (to talk) much is always attractive.

6. About an hour or so later I (to send) for and found Mary Gerrard unconscious.

7. The boy (to tell) that he (not to allow) to go out until his homework (to do) carefully.

8. As it was rather noisy in the room when I went in, I could not make out what (to discuss).

9. When I went into the cinema, a new film (to show). I was sorry that I (not to tell) about the show before and was late for the beginning.

10. The news (to report) by the newspapers before we arrived home.

11. After the accident Pete (to take) home immediately.

12. The documents (not to sign) yet. They (to check) now.

13. I'm sure that his work (to complete) by the end of the month.

14. That bridge (to build) in 1965.

15. All the students (to examine) by 2 tomorrow.

16. The mother (to tell) not to worry about her sick boy. "He (to examine) soon by the doctor," said the nurse.

17. The name (to write) in block letters.

18. I (to tell) vaguely that something was wrong.

19. We know that she likes Nurse O'Brien and well (to look) after.

20. Dick went into the street and (to receive) by Binkie.

21. Taking photographs in the museum (to forbid).

22. Our team only (to beat) once so far this year.

23. These data (to collect) by the end of the year.

24. Don't worry. Your house plants (to look) after properly while you are away.

25. You (to laugh at) if you put on this hat.

26. Her slip of the tongue (to take no notice of) by the examiner only if he is inattentive.

27. No objections to the plan (to offer) so far, but it (not to introduce) until it (to put) to vote.
28. A second talk on how to handle the new machine (to give) tomorrow at the same time by one of the inventors.
29. You can't use the refrigerator at the moment, it (to fix) by the mechanic.
30. The document (to sign) by the president of the board quite recently.
31. The inspector is not in town; he (to send) on a special mission to the mining district.
32. The cargo (to ship) to the town before the agent arrived.
33. A pleasant and appetizing smell was spreading all over the house. Evidently chicken (to roast).
34. A new foreign film (to dub) at the Kiev Studio.
35. Our room (to paper) lately.
36. The house (to build) in place of the one that (to destroy) by the fire.
37. I didn't have to wait long for the professor as when I came the last student (to examine).
38. All the business letters (to answer) by noon.
39. At twilight he (to carry) to the field hospital.
40. Nearly all the furniture (to take) out of the room by Saturday.
41. He paused at each table and then, when no notice (to take) of him, with a smile he passed on.
42. In this school a great deal of attention (to pay) to mathematics.
43. He told me he (to offer) a well-paid job at a publishing house.
44. He (to grant) leave of absence from his work to make research at the university library.
45. She (to leave) an immense fortune when her uncle dies.
46. You (to make) a fool of, that's all.
47. She could feel she (to look) at and it pleased her.
48. His book (to comment) on much lately.
49. She telephoned to know where the meeting (to hold).
50. The door opened and the doctor (to show).
51. She read Byron to him, and often (to puzzle) by the strange interpretations he gave to some passages.
52. Everything (to settle) twenty minutes after I had arrived there.
53. I (not to shock) often, you know, but this does shock me a little. All of a sudden he understood the full force of what he (to tell).

54. I suspected that I (to follow) and (to watch) since I arrived in London.

55. He easily (to influence) by the ideas of anyone whom he meets.

56. While the car (to see to), he strolled away from the garage.

57. While the order (to execute), Shirley moved away from her friends.

58. The window was still open, the curtains (not to draw).

59. Her hair is very short. It (to cut).

60. Her brother (to elect) president of the new concern.

61. I (to inform) that you (to see) in Church Street in conversation with a young gentleman.

62. The room just (to move) into, it smells wet paint.

63. Not a single copy of the books he spoke of ever (to ask).

64. Andrew saw at once that she (to instruct) carefully beforehand.

65. He didn't utter a word, knowing that whatever he said (to meet) by the same silence.

66. While the meal (to prepare) the mother sat by the sick child's bedside.

67. She stared at the picture that (to snap) the night before at Morocco.

68. Soames thought that perhaps Irene knew she (to shadow).

69. Back in the living-room, when coffee (to pour), Lily excused herself and left us.

70. The lists (to send) to both newspapers and now (to print).

II. Translate the following sentences using different forms of Passive Voice:

1. Інспектор запевнив нас, що всі необхідні заходи вже вжито.

2. Чому ти не у нових туфлях? – Вони в ремонті.

3. Ця спідниця пошита з льону, тому вона сильно мнеться.

4. Як тільки дані будуть отримані, нас про це проінформують.

5. Ейфелева вежа була спроектована Олександром Ейфелем. Вона була зведена у 1889 році. Її можна побачити з будь-якої частини міста.

6. Синтетичні тканини легко прати.

7. Кахель легко миється.

8. Ми відчували, що за нами стежать.

9. Ця важлива інформація буде надіслана електронною поштою. Повідомте нам, щойно ви її отримаєте.

10. Щойно дитина з'явилася в кімнаті, як усі зрозуміли, що про неї забули. Він сам гуляв у дворі.
11. Грабіжники виявили, що код у сейфі було змінено.
12. Якщо головою підприємства оберуть його, то всі будуть дуже здивовані.
13. Робляться спроби звільнити заручників.
14. Поліцію викликали? – Її викликали 10 хвилин тому.
15. З ним поговорили, і він усе зрозумів.
16. Про останній кінофестиваль багато говорять.
17. Над його жартами завжди сміються.
18. За короткими днями пішли довгі ночі.
19. Якщо лікаря викликати негайно, він буде тут за годину.
20. Він намагався справити враження, але його просто не помітили.
21. Було розглянуто багато способів, а про цей навіть не подумали.
22. Про книги цього автора дуже часто запитують.
23. Це питання сьогодні не обговорюватимуть.
24. Я відчуваю, що готується якийсь небезпечний план.
25. Хворого не оперуватимуть без його згоди.
26. Поки готували вечерю, хлопці сиділи біля вогню та розмовляли.
27. Коли включили трансляцію, концерт вже йшов приблизно півгодини.
28. Якщо за вами когось пошлють, не відмовляйтеся йти.
29. Дівчинку зараз сварять, тому вона плаче.
30. Їй щойно пояснили нове рішення цього рівняння.
31. Чому на цю статтю ніколи не посилаються?
32. Цей будинок не заселений. Його незабаром знесуть.
33. Коли цей роман переклали на українську мову?
34. Я відчула, що на мене дивляться, і це мені було неприємно.
35. Коли човен пропав з поля зору, ми почали турбуватись.
36. Коли він зайшов до зали, на нього не звернули ніякої уваги.
37. Її валізу оглядали півгодини, але нічого забороненого не знайшли.
38. Чому у цій кімнаті так холодно? – Її щойно провітрювали.
39. Його доповідь дуже уважно слухали, тому що вона була дуже цікавою.
40. Їй вказали на помилки у її розрахунках та попросили їх виправити.

41. Дітям дозволили піти до цирку самостійно, тому що вони пообіцяли бути дуже обережними.

42. Поліцію викликали після того, як почули звуки пострілів із сусідньої квартири.

43. За людьми похилого віку доглядають їхні діти.

44. Учням продиктували нові завдання з біології годину тому.

45. Коли вам покажуть їх нову квартиру? – Сподіваюся, це буде незабаром.

46. Цю кімнату у гуртожитку ділять між собою 2 або 3 дівчинки.

47. Коли йому куплять нову машину?

48. У цій філії компанії з літа проводять дуже важливе дослідження.

49. Зараз опитують п'ять свідків автомобільної пригоди.

50. Як тільки йому пообіцяють нову посаду, він підбиратиме нових співробітників.

51. Не заходьте туди. Там опитують останнього студента.

52. Мені сказали, що вже нічого змінити не можна.

53. До нього часто чіпляються, тому що він не може за себе постояти.

54. Вона відразу помітила, що у кімнаті ні до чого не торкалися.

55. З ним ніколи не сперечаються, тому що його точку зору дуже поважають.

57. Чому досі не полили квіти? – Незабаром дощитиме.

58. Куди поклали гроші? – Їх сховали від дітей.

59. Коли прийшли до компромісу? – До нього ще не прийшли.

60. Після того, як їй продиктували декілька речень, її попросили проаналізувати їх синтаксичну структуру.

61. Вона не зізналася мені, що її сварили за погану поведінку.

62. Дитину поклали у ліжко до того, як батьки повернулися з театру.

63. Я запитала свого колегу, чи зробили йому зауваження щодо його доповіді.

64. Ми не знали, чи були знайдені всі файли, які загубили напередодні.

65. Ми запитали директора, скільки співробітників було звільнено минулого року.

66. Скільки книг було надруковано у вашому видавництві останнім часом?

67. Після того, як пацієнта оглянули, було вирішено його негайно оперувати.

68. Якщо йому запропонують нову посаду, він на неї погодиться.

69. Скільки троянд було посаджено в вашому саду минулого місяця?

70. Як тільки йому показали марку, він відразу її впізнав.

III. Answer the following questions using Passive Voice:

1. What will you do if you are insulted?
2. When was the radio invented?
3. Why wasn't she offered a promotion?
4. Are many houses built in your district every year? What is it caused by?
5. Why isn't she trusted by her friends?
6. Why were all the flights cancelled yesterday?
7. Where will you go if you are offered a choice?
8. What was the accident caused by?
9. Who has been promoted in your firm lately? And why'?
10. Why was the meeting put off yesterday? When will it be held next time?

IV. Complete the following sentences using Passive Voice:

1. If I..., I'll take his ground.
2. The goods ... to the port with a delay, that's why they ...
3. The play ... for a long time, that's why it's a success.
4. The experiment..... by our country's best scientists, that's why the results were extremely good.
5. She ... at the party, that's why she was very lonely.
6. My luggage ... by the customs officer but...
7. The children ..., as they had skipped classes.
8. As soon as ..., I'll be able to afford much more.
9. I feel I... .
10. We ... by the waiter when John came up to us and asked if...
11. The childrenin the forest and they ...
12. The meat was too tough, it ...
13. We couldn't reach the destination on time, as we ...
14. He didn't pay the taxes, I'm sure he ...
15. How much money ... ?

16. Why ... in block letters? Was it necessary?
17. What country will you go to if...?
18. She ... to all the guests, as soon as she arrives.
19. How many trees .. .recently?
20. The clothes ... now. When they get dry, they ..

СПИСОК ЛІТЕРАТУРИ

1. Акмалдінова О. М., Будко Л. В., Фатєєва С. П. Практична грамати́ка англійської мови: навч.посіб. Київ: НАУ, 2016. 149 с. Режим доступу: <https://er.nau.edu.ua> > bitstream > NAU
2. Верба Л. Г., Верба Г. В. Грамати́ка сучасної англійської мови. Київ: Логос-М, 2006. 342 с. Режим доступу: <https://ifccytc1.pnu.edu.ua>
3. Зарума О. Р. Практична грамати́ка англійської мови: підручник. Вінниця: Нова Книга, 2023. 264 с. Режим доступу: <https://vilibri.com.ua> > books
4. Карамишева І. Д. Контрастивна грамати́ка англійської та української мов: навч.посіб. Вінниця: Нова Книга. 320 с. Режим доступу: <https://books.google.com>>
5. Мартиненко А. О. Практикум з англійської грамати́ки для самостійної роботи студентів: навч.посіб. Київ: Логос-М, 2006. 256 с.
6. Практична грамати́ка англійської мови з вправами в двох томах : навч. посіб. для студ. вищих закладів освіти: / Л. М.Черноватий, В. І.Карабан, І. Ю.Набокова, та ін. Вінниця: Нова Книга, 2007. 532 с. Режим доступу: <https://mybook/biz.ua> > prak.
8. Радіус О. А. 360 Exercises for Mastering English Grammar: навч.посіб. 2011. Режим доступу: <https://dut.edu.ua>>lib>view
7. Сітко А. В., Головня А. В., Шурма С. Г. Практична грамати́ка англійської мови для студентів спеціальності «Переклад»: навч.посіб. Вінниця: Нова Книга, 2018. 376 с. Режим доступу: <https://medkniga.com.ua>
8. Тучина Н. В., Невська Ю. В., Сазонова Я. Ю., Жарковська І. В. Шлях до успіху: Посібник з грамати́ки англійської мови для студентів університетів. Книга для студентів. Харків: Фоліо, 2014. 187 с. Режим доступу: <http://hnpu.edu.ua> >division
9. Удовіченко Г. М., Остапенко С. А., Фурт Д. В. Навчальний посібник з грамати́ки англійської мови для студентів економічних спеціальностей. ДНУ економіки та торгівлі, 2018. Режим доступу: <http://elibrary/donnuet.edu.ua>>
10. Dorling Kindersley. English Grammar Guide: Practice Book. 2019. 320 p.
11. Mark Foley, Diane Hall. Advanced Learner's Grammar. Pearson Education Ltd. 384 p.

12. Martin Hewings. Advanced Grammar in Use. Cambridge University Press, 2023. 320 p. Режим доступа: <https://www.britishbook.ua>
13. Mitchell H.O., Marileni Malkogianni. Grammar and Vocabulary Practice. Upper Intermediate. B2. MM Publications, 2012.
14. Murphy R. Essential Grammar in Use. Cambridge University Press, 2015. 320 p. Режим доступа: <https://www.britishbook.ua>
15. Murphy R. Advanced Grammar in Use. Cambridge University Press, 2023. 320p. Режим доступа: <https://cambridge.ua>blog>

Навчальне видання

**ПАСИВНИЙ СТАН ДІЄСЛОВА
ТА НЕПРЯМА МОВА**

МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

до практичних занять та самостійної роботи
для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.041 Германські мови
та літератури (переклад включно), перша – англійська,
освітньої програми "Переклад з англійської мови та другої
іноземної українською"

Укладачі

Яровенко Людмила Степанівна
Кириллова Марина Дмитрівна
Болдирева Анжела Євгеніївна

В авторській редакції

Підп. до друку 21.05.2024 Формат 60х84/8
Ум.-друк. арк. 2,3. Наклад 20 пр.
Зам. № 1546.

Видавець Букаєв Вадим Вікторович
вул. Пантелеймонівська, 34, м. Одеса, 65012.
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 2783 від 02.03.2007. Тел.
0949464393, 0487431393 e-mail: 7431393@gmail.com